Allgemeine Geschäftsbedingungen für Lieferungen und Leistungen der Sartorius AG, Göttingen

Die nachfolgenden Bedingungen gelten für alle Angebote und Verträge der Sartorius AG über Lieferungen und Leistungen. Abweichenden, entgegenstehenden oder ergänzenden Allgemeinen Vertragsbedingungen des Kunden wird bereits jetzt ausdrücklich widersprochen. Sie werden auch dann nicht Vertragsbestandteil, wenn im Einzelfall nicht ausdrücklich widersprochen wird.

Vertragsschluss | Angebot
Mündliche Vereinbarungen werden erst wirksam, wenn die Sartorius AG sie schriftlich bestätigt. Angebote der Sartorius AG, die keine Annahmefrist beinhalten, können von der Sartorius AG widerrufen werden, wenn nicht der Sartorius AG innerhalb von 3 Wochen ab Angebotsdatum die schriftliche Annahme des Kunden zugeht. Die zum Angebot | Vertrag gehörenden Unterlagen wie Abbildungen, Zeichnungen und Maßangaben sind nur annähernd maßgebend, so weit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind. Zeichnungen und Abbildungen bleiben im Eigentum der Sartorius AG. Die Sartorius AG behält sich vor, im Zuge von Weiterentwicklungen Änderungen an den Produkten vorzunehmen, sofern dies für den Kunden zumutbar ist.

Preis, Versendung, Verpackung, Lieferumfang
Alle Preise verstehen sich EXW (Incoterms 2000) ausschließlich gesetzlicher inländischer Umsatzsteuer bzw. vergleichbarer ausländischer Steuer und Verpackungskosten. Kunden innerhalb der EU sind verpflichtet, ihre Umsatzsteuer-Ident.-Nr. anzugeben. Die Sartorius AG übernimmt die Verpackungswahl für die Liefergegenstände und berechnet die Verpackung dem Kunden. Verlangt der Kunde den Versand, so erfolgt dieser auf Rechnung und Gefahr des Kunden. Der Kunde übernimmt die Entsorgung der Verpackung, sofern die Sartorius AG die Verpackung nicht zurückfordert. Gelieferte Geräte und Hilfsmittel werden vom Kunden montiert.

Lieferfrist, höhere Gewalt
Die Einhaltung der Lieferfrist setzt die Erfüllung der Vertragspflichten des Kunden voraus. Die Lieferfrist verlängert sich angemessen bei Maßnahmen im Rahmen von Arbeitskämpfen, insbesondere Streik und Aussperrung sowie beim Eintritt unvorhergesehener Hindernisse, die außerhalb des Willens der Sartorius AG liegen, z.B. Betriebsstörungen, Verzögerungen in der Anlieferung wesentlicher Materialien, so weit solche Hindernisse nachweislich auf die Fertigstellung oder Ablieferung des Liefergegenstandes von erheblichem Einfluss sind. Dies gilt auch, wenn die Umstände bei Unterlieferanten der Sartorius AG eintreten. Die vorbezeichneten Umstände sind auch dann von der Sartorius AG nicht zu vertreten, wenn sie während eines bereits vorliegenden Verzuges entstehen. Beginn und Ende derartiger Hindernisse wird in wichtigen Fällen die Sartorius AG dem Kunden baldmöglichst mitteilen. Teillieferungen sind innerhalb der von der Sartorius AG angegebenen Lieferfristen zulässig, so weit sich daraus keine Gebrauchsnachteile für den Kunden ergeben. Hat die Sartorius AG ausnahmsweise eine Montageverpflichtung, so müssen von der Sartorius AG zugesagte Termine nur eingehalten werden, wenn die zu montierenden Liefergegenstände rechtzeitig von dem Kunden beigestellt werden. Im Fall des Lieferverzuges ist, außer im Fall von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, die Haftung der Sartorius AG auf maximal 5% des Verkaufspreises bzw. der Vergütung beschränkt.

Zahlung, Fälligkeit, Zahlungssicherung, Zahlungsverzug
Zahlt der Kunde innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum, so ist er berechtigt, 2% Skonto abzuziehen, es sei denn, es handelt sich um eine Rechnung über Serviceleistungen der Sartorius AG oder um eine vereinbarte Teilzahlung. Die Sartorius AG kann vom Kunden verlangen, dass dieser als Zahlungssicherung 2 Wochen vor Lieferdatum ein unwiderrufliches und bestätigtes Akkreditiv, eine Bankbürgschaft oder eine Bankgarantie beibringt. Zahlungsverzug setzt mit Fälligkeit ein. Ab Fälligkeit ist jeder geschuldete Betrag mit 8%-Punkten über dem Basiszinssatz der europäischen Zentralbank zu verzinsen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens ist nicht ausgeschlossen. Ist Teilzahlung vereinbart und gerät der Kunde mit einer Rate in Verzug, so ist der Restbetrag sofort fällig. Eine Zurückhaltung von Zahlungen wegen irgendwelcher, von der Sartorius AG nicht anerkannter oder nicht rechtskräftig festgestellter Gegenansprüche des Kunden oder die Aufrechnung mit solchen ist nicht statthaft.

Geheimhaltung
Vertrauliche Informationen der Sartorius AG und ihrer Tochtergesellschaften und Beteiligungsgesellschaften hat der Kunde geheim zu halten.

Annullierungskosten
Tritt der Kunde unberechtigt von einem erteilten Auftrag zurück, kann die Sartorius AG unbeschadet der Möglichkeit, einen höheren tatsächlichen Schaden geltend zu machen, 10% des Verkaufspreises für die durch die Bearbeitung des Auftrages entstandenen Kosten und für entgangenen Gewinn fordern. Dem Kunden bleibt der Nachweis eines geringeren Schadens vorbehalten. Ein Verzicht der Sartorius AG auf Ansprüche, die gesetzlich vorgesehen sind, ist damit nicht verbunden.

Gewährleistung
Für Mängel haftet die Sartorius AG grundsätzlich für die Dauer von einem Jahr. Liegt ein Mangel vor, so ist die Sartorius AG im Rahmen der Nacherfüllung berechtigt, zwischen Nachlieferung und Mangelbeseitigung zu wählen. Liegt ein Rechtsmangel vor, so ist die Sartorius AG berechtigt, den Liefergegenstand in für den Kunden zumutbarer Weise zu modifizieren, um den Rechtsmangel zu beseitigen. Schadensersatzansprüche statt der Leistung hat der Kunde nur, sofern eine vorsätzliche oder grob fahrlässige Pflichtverletzung der Sartorius AG vorliegt. Ist bei einem Rechtsmangel eine Modifizierung zu wirtschaftlich angemessenen Bedingungen oder in angemessener Frist nicht möglich, sind sowohl der Kunde als auch die Sartorius AG zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Soweit die Sartorius AG eine Haltbarkeitsgarantie übernimmt, hat der Kunde zu beweisen, dass der Sachmangel bei Gefahrübergang vorhanden war, es sei denn, dies ist für den Kunden im Einzelfall nicht zumutbar.

Im übrigen gelten für die Gewährleistung auch die unter „Haftung“ genannten Regelungen.

Soweit ein Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit von der Sartorius AG übernommen wurde, haftet die Sartorius AG unbeschränkt.

Haftung
Bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit von gesetzlichen Vertretern oder leitenden Angestellten und bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten durch diese oder andere Mitarbeiter haftet die Sartorius AG entsprechend den gesetzlichen Vorschriften.
Für die Verletzung unwesentlicher Vertragspflichten durch andere Mitarbeiter haftet die Sartorius AG nicht.
Die Sartorius AG haftet nicht für vertragsuntypische und daher kaum vorhersehbare Schäden. Für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz gilt dieses Gesetz uneingeschränkt. Schadensersatzansprüche aus Delikt bestehen nur für den Fall der vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Verursachung. Dies gilt auch bei Handlungen von Verrichtungsgehilfen der Sartorius AG. Die Sartorius AG haftet im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften bei schuldhafter Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit.

Ist Verschulden für einen Anspruch des Kunden Voraussetzung, so trifft den Kunden die Beweislast, es sei denn, das Gesetz regelt etwas anderes und die Beweislast ist zudem für den Kunden unzumutbar.

Eigentumsvorbehalt
Die Sartorius AG behält sich das Eigentum an allen Liefergegenständen bis zum Eingang der vollständigen Zahlung vor und ist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn der Kunde mit der Zahlung in Verzug kommt. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auch auf Forderungen, die die Sartorius AG gegen den Kunden im Zusammenhang mit den Liefergegenständen nachträglich erwirbt. Der Kunde ist berechtigt, die Liefergegenstände im ordentlichen Geschäftsgang weiter zu verkaufen; er tritt bereits jetzt sämtliche Forderungen aus der Weiterveräußerung der Liefergegenstände an Dritte in Höhe des zwischen der Sartorius AG und dem Kunden vereinbarten Kaufpreises (einschließlich gesetzlicher inländischer Umsatzsteuer bzw. vergleichbarer ausländischer Steuer) an die Sartorius AG ab, und zwar unabhängig davon, ob die Weiterveräußerung vor oder nach Bearbeitung der Vorbehaltsware erfolgt. Der Kunde ist ermächtigt, die Forderungen gegenüber dem Dritten einzuziehen, solange er seinen Zahlungsverpflichtungen gegenüber der Sartorius AG nachkommt und das Insolvenzverfahren über sein Vermögen nicht eröffnet ist. Die Befugnis der Sartorius AG, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt davon unberührt. Die Sartorius AG verpflichtet sich jedoch, die Forderungen nicht einzuziehen, solange der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen ordnungsgemäß nachkommt, nicht in Zahlungsverzug ist und das Insolvenzverfahren über sein Vermögen nicht eröffnet ist. Ist dies jedoch der Fall, so kann die Sartorius AG verlangen, dass der Kunde die abgetretene Forderung und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt. Be- und Verarbeitung erfolgt für die Sartorius AG.

Bei Verbindung, Vermischung oder Vermengung mit anderen, der Sartorius AG nicht gehörenden Waren, erwirbt die Sartorius AG das Miteigentum an der neuen Sache nach dem Verhältnis des Wertes der von der Sartorius AG gelieferten zu dem der anderen Waren zur Zeit der Verbindung, Vermischung oder Vermengung. Die Sartorius AG verpflichtet sich, die ihr zustehenden Sicherheiten insoweit auf Verlangen des Kunden freizugeben, als ihr Wert die zu sichernde Forderung um mehr als 20% übersteigt. Der Kunde darf die Liefergegenstände nicht verpfänden oder zur Sicherung übereignen. Bei Zugriffen von Dritten, insbesondere bei Pfändung, hat der Kunde der Sartorius AG unverzüglich schriftlich Mitteilung zu machen sowie den Dritten unverzüglich auf den Eigentumsvorbehalt der Sartorius AG hinzuweisen. Der Kunde trägt sämtliche Kosten, die zur Aufhebung des Zugriffes oder Wiederbeschaffung der Waren oder der Liefergegenstände aufgewendet werden müssen. Der Kunde hat die Pflicht, die Waren | Liefergegenstände während der Dauer des Eigentumsvorbehaltes und solange der Kunde sie noch nicht im ordentlichen Geschäftsgang weiterverkauft hat in ordnungsgemäßem Zustand zu halten und alle von der Sartorius AG vorgesehenen Wartungsarbeiten und erforderlichen Instandsetzungen unverzüglich von der Sartorius AG oder von einem für die Betreuung der Waren | Liefergegenstände von der Sartorius AG anerkannten Betrieb ausführen zu lassen. Außerdem hat der Kunde die Waren | Liefergegenstände, solange er sie noch nicht im ordentlichen Geschäftsgang weiterverkauft und den Besitz übergeben hat, als Eigentum der Sartorius AG zu kennzeichnen.

Mitwirkungspflicht bei Beratungs-, Verwendungs-, und Verarbeitungshinweisen
Die Sartorius AG bittet um ausdrücklichen Hinweis, wenn der Kunde sein eigenes Verhalten an beratungs- und anwendungstechnischen Hinweisen orientiert, deren Auswirkungen für die Sartorius AG nicht offensichtlich erkennbar sind. Die Sartorius AG macht ausdrücklich darauf aufmerksam, dass sie in Einzelfällen Beratungsaufträge gegen Vergütung übernimmt, wobei die Einzelheiten individuell vereinbart werden müssen. Ohne eine Vergütung haben die Hinweise der Sartorius AG unverbindlichen Charakter.

Außenwirtschaftliche Bestimmungen
Die Sartorius AG ist für die Einhaltung der deutschen Bestimmungen verantwortlich, so weit in Deutschland hergestellte Produkte exportiert werden. Die Beachtung und Durchführung der relevanten außenwirtschaftsrechtlichen Bestimmungen (z.B. Importlizenzen, Devisentransfergenehmigungen etc.) und sonstigen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Gesetzen unterfällt ausschließlich dem Verantwortungsbereich des Kunden.

Schutzrechte
Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass aufgrund seiner Anweisungen bezüglich Formen, Farben etc. nicht in Schutzrechte Dritter eingegriffen wird. Der Kunde wird die Sartorius AG gegenüber allen Ansprüchen Dritter wegen Verletzung von vorgenannten gewerblichen Schutzrechten einschließlich aller gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten freistellen und auf Wunsch in einem etwaigen Rechtsstreit unterstützen.

Verjährung
Alle Ansprüche des Kunden – aus welchen Rechtsgründen auch immer – verjähren in einem Jahr. Für vorsätzliches oder arglistiges Verhalten sowie bei Ansprüchen nach dem Produkthaftungsgesetz gelten die gesetzlichen Fristen.

Software
Soweit im Lieferumfang Software enthalten ist, wird dem Kunden ein nicht ausschließliches Recht eingeräumt, die gelieferte Software einschließlich ihrer Dokumentation zu nutzen. Sie wird zur Verwendung auf dem dafür bestimmten Liefergegenstand überlassen. Eine Nutzung auf mehr als einem System ist untersagt. Der Kunde darf die Software nur im gesetzlich zulässigen Umfang (§§ 69 a ff. UrhG) vervielfältigen, überarbeiten, übersetzen oder von dem Objektcode in den Quellcode umwandeln. Der Kunde verpflichtet sich, Herstellerangaben, insbesondere Copyright-Vermerke, nicht zu entfernen oder ohne vorherige ausdrückliche Zustimmung der Sartorius AG zu verändern. Alle sonstigen Rechte an der Software und den Dokumentationen einschließlich der Kopien bleiben bei der Sartorius AG bzw. beim Softwarelieferanten. Die Vergabe von Unterlizenzen ist nicht zulässig.

Erfüllungsort, Gerichtsstand und anwendbares Recht
Die Geschäftsbeziehungen unterliegen ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland mit Ausnahme der Verweisungsnormen des Internationalen Privatrechts. Das UN-Kaufrecht (CISG) findet keine Anwendung. Erfüllungsort für alle Lieferungen und Leistungen sowie Gerichtsstand ist Göttingen. Darüber hinaus ist die Sartorius AG berechtigt, nach ihrer Wahl eigene Ansprüche am Gerichtsstand des Kunden geltend zu machen. Nach Klageerhebung ist der Kunde wegen eigener Ansprüche darauf beschränkt, Widerklage vor dem Gericht der Klage zu erheben oder vor dem Gericht der Klage mit seiner Forderung gegen die Klageforderung aufzurechnen.

Salvatorische Klausel
Sollte eine Bestimmung nichtig sein oder werden, so bleibt die Gültigkeit der anderen Bestimmungen hiervon unberührt.

Sprache
Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Lieferungen und Leistungen der Sartorius AG sind in deutscher und englischer Sprache abgefasst. In Zweifelsfällen ist der deutsche Text maßgeblich.

Stand 01.08.2006

sartorius

General Terms and Conditions of Business relating to Goods and Services of Sartorius AG, Goettingen

The following terms and conditions shall apply to all offers and contracts of Sartorius AG relating to goods and services. Any different, contrary or additional general terms and conditions of contract of the customer are hereby expressly excluded. Neither shall the same become an integral part of any contract if they are not expressly excluded in an individual instance.

Conclusion of contract | Offer
Oral agreements shall only become valid when Sartorius AG shall confirm the same in writing. Offers of Sartorius AG that do not include any acceptance deadline may be revoked by Sartorius AG unless Sartorius AG receives written confirmation of acceptance by the customer within three weeks with effect from the offer date. The documents belonging to the offer | contract, such as illustrations, drawings and specifications of dimensions shall only give approximate indications insofar as they are not expressly designated as binding. Drawings and illustrations shall remain in the ownership of Sartorius AG. Sartorius AG reserves the right, during the course of further developments, to effect changes to the products insofar as the customer can reasonably be expected to tolerate the same.

Price, dispatch, packaging, scope of delivery
All prices shall be EXW (Incoterms 2000) excluding statutory domestic value added tax | comparable foreign tax and packaging costs. Customers within the EU shall be obligated to indicate their VAT identification number. Sartorius AG shall select the type of packaging for the items to be delivered and shall charge packaging to the customer. If the customer requests delivery, this shall be charged to the customer and be at the risk of the same. The customer shall take care of disposal of the packaging, insofar as Sartorius AG does not request return thereof. Equipment and auxiliary items delivered shall be assembled by the customer.

Delivery times, force majeure
Adherence to delivery times shall require performance of contractual duties by the customer. Delivery times shall be reasonably extended in the context of events relating to industrial disputes, in particular strikes and lockouts, or if unforeseen obstacles shall arise which lie outside the control of Sartorius AG, such as interruption of operations, operational breakdown or malfunction or delays in the delivery of essential materials, insofar as such obstacles are proven to exert significant influence on manufacture or delivery of the item ordered. This shall also apply if such circumstances arise at subcontractors of Sartorius AG. Neither shall Sartorius AG be liable for the circumstances described above if they arise during an already existing delay. Sartorius AG shall in significant instances notify the beginning and end of such obstacles to the customer as soon as possible. Partial deliveries shall be permissible within the delivery times indicated by Sartorius AG, insofar as this does not give rise to any disadvantage in terms of utility for the customer. If, by way of exception, Sartorius AG has a duty to assemble items delivered, the deadlines pledged by Sartorius AG need only be met if the items to be assembled are made available by the customer in a timely manner. In the event of any delay in delivery that is not due to intent or gross negligence, the liability of Sartorius AG shall be limited to a maximum of 5% of the sale price or the remuneration.

Payment, due date, payment of deposits, default
If the customer makes payment within ten days of the invoice date, he shall be entitled to deduct a 2% discount unless the invoice in question relates to services of Sartorius AG or to an agreed partial payment. Sartorius AG may require from the customer that the latter provide as security for payment, two weeks before the delivery date, an irrevocable and confirmed letter of credit, a banker's bond or a bank guarantee. Payment default shall commence upon the due date for payment.

With effect from the due date, all amounts owed shall be subject to interest at 8%-points above the base rate of the European Central Bank. Sartorius AG reserves the right to claim further damages.
If partial payment has been agreed, and if the customer defaults on an instalment, then the remaining amount shall become due immediately. Withholding of payments with respect to any counterclaims of the customer, which are not acknowledged by Sartorius AG or which have not been established by final court decision, or offsetting against the same, shall not be allowed.

Secrecy
The customer must maintain secrecy with respect to confidential information of Sartorius AG and its subsidiaries and affiliated companies.

Cancellation costs
If the customer withdraws without justification from a sales order issued, Sartorius AG may demand 10% of the sale price with respect to costs of processing the order in question and loss of profits, notwithstanding the possibility of claiming a higher actual loss. The customer reserves the right to provide evidence of a smaller loss. This shall not entail any waiver by Sartorius AG of claims provided for by law.

Warranty
Sartorius AG shall in principle be liable for defects for a period of one year. In the event of a defect, Sartorius AG shall at its own discretion be entitled by way of subsequent performance to effect a replacement delivery or to rectify the defect. In the event of a defect in title, Sartorius AG shall be entitled to remedy such defect by modifying the delivered item in a manner reasonably acceptable for the customer. The customer shall only be entitled to claim damages in lieu of performance in the event of intentional or grossly negligent breach of duty on the part of Sartorius AG. If in the event of a defect in title modification is not feasible on economically reasonable terms or within a reasonable period, both the customer and Sartorius AG shall be entitled to withdraw from the contract. Where Sartorius has provided a warranty as to durability, the customer shall be required to furnish evidence that the material defect existed at the time of transfer of risk, unless the customer cannot reasonably be expected to do so in individual cases.

In all other respects, the provisions contained below under "Liability" shall also apply to the warranty.

Sartorius AG shall have unlimited liability if a defect has been fraudulently concealed or if a guarantee of specific quality has been given by Sartorius AG.

Liability
In the event of intent or gross negligence on the part of legal representatives or employees at executive level, and in the event of culpable breach of material contractual duties by the same or other employees, Sartorius AG shall be liable in accordance with the legal provisions. With regard to any breach of minor contractual duties by other employees, Sartorius AG shall not be liable. Sartorius AG shall not be liable for losses not typically associated with this type of contract and that are thus scarcely foreseeable. With regard to claims under the German Product Liability Law, such Law shall apply without restriction. Claims for damages in tort shall only apply if they are caused intentionally or by gross negligence. This shall also apply with regard to actions of vicarious agents of Sartorius AG. Sartorius AG shall be liable in accordance with the statutory provisions in the event of culpable physical injury and hazards to life and health.

If determination of fault is required for any claim of the customer, the burden of evidence shall rest with the customer unless otherwise prescribed by law and the customer cannot reasonably be expected to bear the burden of evidence.

Retention of title
Sartorius AG shall retain title to all items delivered until receipt of payment in full and shall be entitled to withdraw from the contract if the customer is in arrears with such payment. Retention of title shall also extend to claims that Sartorius AG acquires retrospectively against the customer in connection with items delivered hereunder. The customer shall be entitled to resell the items delivered in the course of ordinary business dealings; the customer hereby assigns to Sartorius AG all claims arising from resale of the items delivered to third parties in the sum of the purchase price agreed between Sartorius AG and the customer (including statutory domestic value added tax | comparable foreign tax), irrespective of whether resale takes place before or after processing of the goods with respect to which title is retained. The customer shall be authorized to collect claims against the third party, provided the customer complies with his or her payment obligations in relation to Sartorius AG and insolvency proceedings have not been instituted with respect to the customer's assets. Sartorius AG's right to collect the claim itself shall remain unaffected thereby. However, Sartorius AG undertakes not to collect the claims provided that the customer properly complies with his or her payment obligations, is not in arrears with payment, and insolvency proceedings have not been instituted with respect to his or her assets. However, if this is the case, Sartorius AG may require that the customer disclose the claim assigned and the debtor in question, make all indications required for collection, surrender the relevant documents, and notify debtors (third parties) of such assignment of claims. Processing and | or machining shall take place on behalf of Sartorius AG. In the case of linkage, blending or combining with other goods not belonging to Sartorius AG, the latter shall acquire joint title to the new item in proportion to the value of the item supplied by Sartorius AG compared with the other goods at the time of linkage, blending or combining. Sartorius AG undertakes to release the collateral that it holds upon the customer's request insofar as the value thereof exceeds the claim to be secured by more than 20%. The customer may not pledge or assign as security the items delivered. In the case of access by third parties, in particular in the case of attachment, the customer must provide written notification to Sartorius AG immediately, as well as refer the third party immediately to retention of title by Sartorius AG. The customer shall bear all costs incurred in removing access or recovering the goods or the items delivered. The customer shall be obligated to maintain the goods | items delivered in a proper condition for the period of retention of title and, for as long as the customer has not yet resold the same in the ordinary course of business, and to allow immediate performance of all maintenance work and requisite servicing scheduled by Sartorius AG or by an enterprise recognized by Sartorius AG with regard to servicing of the goods | items delivered hereunder. In addition, as long as the customer has not yet resold the goods | items delivered in the ordinary course of business and has transferred possession thereof, the customer shall label the same as being in the ownership of Sartorius AG.

Duty of collaboration with regard to advice and directions for use and processing
Sartorius AG requests an express indication if the customer bases its own conduct on advice given and directions for use, the effects of which are not obviously clear to Sartorius AG. Sartorius AG expressly states that, in individual instances, it will provide advice against remuneration, whereby the details must be agreed individually. Without remuneration, directions by Sartorius AG shall not be binding in nature.

Laws on foreign trade
Sartorius AG shall be responsible for adherence to German regulations insofar as products manufactured in Germany are exported. The observance and implementation of the relevant rules under the laws on foreign trade (e.g. import licences, foreign-currency transfer authority, etc.) and other laws applying outside the Federal Republic of Germany shall be the exclusive responsibility of the customer.

Property rights
The customer shall be responsible for ensuring that shapes, forms, colors, etc., based on its instructions do not interfere with the property rights of third parties. The customer shall indemnify Sartorius AG against all claims of third parties for violation of the said commercial property rights including all court and out-of-court costs and, upon request, provide support in any litigation.

Limitation of claims
All claims of the customer, irrespective of their legal basis, shall be subject to a limitation period of one year. The statutory limitation periods shall apply with respect to intentional behavior or fraudulent conduct and claims under the German Product Liability Law.

Software
If software is included in a delivery, the customer shall be granted a non-exclusive right to use the software and its associated documentation. Such software shall be provided for use with the specific delivered item and use on more than one system shall not be permitted. The customer shall only be entitled to copy, revise or translate the software or to convert from object code to source code to the extent permitted by law (Arts. 69 a et seq. UrhG – German Copyright Act). The customer undertakes to refrain from removing manufacturer's markings, in particular copyright notices, or to change these without the prior express consent of Sartorius AG. All other rights to the software and the documentation including copies thereof shall remain with Sartorius or the software supplier. The issue of sublicenses is not permitted.

Place of performance, place of jurisdiction and applicable law
The business relations shall be exclusively subject to the laws of the Federal Republic of Germany, with the exception that the rules of conflict of laws shall be excluded. The UN Sales Convention (CISG) shall not apply. The place of performance and the place of jurisdiction with regard to all goods supplied and services provided shall be Goettingen, Germany. Further, Sartorius AG shall be entitled at its discretion to assert its own claims at the customer's place of jurisdiction. After a lawsuit has been filed, the customer shall be limited on the basis of his own rights and claims to bring a counterclaim before the court before which the original action has been brought or to offset his own claim against the claim lodged in said action before the court.

Severability clause
In the event that any term hereof should be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining terms.

Language
These General Terms and Conditions of Business relating to Goods and Services of Sartorius AG are issued in German and English.
In cases of doubt, the German wording shall prevail.

Status 01.08.2006